

ENGLISH

The persecution of albinos in Africa is everyone's problem

Based on data provided by the NGO "Under The Same Sun", in recent years at least 166 people with albinism have been killed and 273 assaulted in 25 different African nations.

With no intention of minimizing the many injustices of all kinds that take place in our times, these events represent the most palpable, barbaric contemporary sample of racism. Not only because they entail rejection, discrimination, oppression or human trafficking – they involve systematic, premeditated persecution, mutilation and the ruthless murder of human beings because of their skin color. When we have all accepted that rejection and oppression of blacks by whites must be fought with every weapon of law and reason, we are once again faced with the worst of humanity in the maltreatment and butchery of people with albinism in Africa: the rejection of "different", of "other", for the simple fact of being so. Now it is the blacks who terrorize, maim and kill the white-blacks.

Despite all our immediate needs and particular challenges, the associations of people with albinism worldwide must be aware that this is, in fact, our greatest current task: to convince mankind that this persecution is not a misfortune of white-blacks in a concrete part of Africa, but is a problem for all of us. We must lead a movement to make

everyone aware that these events are the current, most brutal proof of the same old racism, and that it is our responsibility to fight it until it is only an unhappy memory.

ESPAÑOL

La persecución de los albinos en África es un problema de todos

Según datos facilitados por «Under The Same Sun», al menos 166 personas han sido asesinadas y 273 asaltadas en 25 naciones africanas diferentes durante los últimos años.

Sin querer restar importancia a las muchas injusticias de todo tipo que se dan en nuestros días, estos acontecimientos suponen la muestra contemporánea más palpable y bárbara de racismo. Porque no suponen únicamente el rechazo, la discriminación, la opresión o la trata de personas. Implican la persecución sistemática y alevosa, la mutilación y el asesinato sin compasión de seres humanos por el color de su piel.

Cuando todos hemos aceptado que el rechazo y la opresión de los negros por parte de los blancos ha de combatirse con todas las armas de la razón y de la ley, la persecución, mutilación y asesinato de personas con albinismo en África nos sitúa de nuevo frente a lo peor de la humanidad: el rechazo del “diferente”, del “otro”, por el simple hecho de serlo. Ahora son los negros quienes persiguen, mutilan y asesinan a los negros-blancos.

A pesar de todas nuestras necesidades inmediatas y de todos nuestros retos particulares, las asociaciones de personas con albinismo del mundo debemos ser conscientes de que este es, de hecho, nuestro mayor desafío en este momento: convencer a la humanidad de que esta persecución no es un problema de negros-blancos en un área concreta de África, sino de todos. Debemos liderar un movimiento que haga a todos conscientes de que estos acontecimientos son la prueba actual más brutal del racismo de siempre y de que es una responsabilidad de todos luchar contra él hasta convertirlo en un mal recuerdo.

ITALIANO

La persecuzione degli albinati in Africa è un problema di tutti.

Secondo i dati forniti dalla ONG “*Under the same sun*” (“Sotto lo stesso sole”), negli ultimi anni in 25 diverse nazioni africane, sono state almeno 166 le persone albine uccise e 273 quelle aggredite. Senza voler in alcun modo minimizzare le molte altre ingiustizie di ogni genere perpetrate nel mondo, riteniamo di poter affermare che questi eventi rappresentano il più evidente e barbaro esempio di razzismo dei nostri giorni. Non solo perché comportano rifiuto, discriminazione, oppressione o compravendita di vite umane, ma perché essi implicano persecuzioni sistematiche e premeditate, mutilazioni e spietati omicidi di esseri umani motivati solamente dal colore della pelle.

Quand’anche tutti avremo accettato il fatto che il rifiuto e l’oppressione dei neri da parte dei bianchi deve essere combattuto con ogni mezzo razionale e legale, ci troveremo ancora di fronte al lato peggiore dell’umanità: le sevizie e i massacri di persone albine in Africa. Si rifiuta “l’altro” semplicemente perché diverso; ora sono i neri che terrorizzano, mutilano e uccidono i “neri-bianchi”.

Nonostante tutte le necessità immediate e gli impegni specifici, tutte le associazioni di persone albine devono riconoscere che oggi il nostro compito più arduo e urgente è questo: convincere l’umanità che questa persecuzione non è semplicemente un problema dei “neri-bianchi” africani, ma è un problema di tutti noi.

Dobbiamo farci promotori di un movimento che porti alla conoscenza di tutti che questi eventi sono la prova più brutale del solito vecchio razzismo e che è nostra responsabilità combatterlo finché non sia solo uno sgradevole ricordo.